

BA-1411



AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG
Karl-Maybach-Str. 4
Gewerbegebiet Schauwies
D-88239 Wangen-Geiselharz
GERMANY

S3800

S3000

Fon +0049 (0)7520/9660-0
Fax +0049 (0)7520/9660-88
info@ako-agrar.de
www.ako-agrar.de

IN 12V DC

(DE)	Bedienungsanweisung	1
(FR)	Consignes d` utilisation	3
(EN)	Instruction manual	5
(IT)	Istruzioni per l`uso	7
(ES)	Manual de instrucciones	9
(PT)	Manual de instruções	11
(NL)	Gebruiksaanwijzing	13
(SV)	Bruksanvisning	15
(FI)	Käyttöohje	17
(DA)	Betjeningsveiledning	19
(NO)	Bruksanvisning	21
(PL)	Instrukcja obsługi	23
(HU)	Kezelési útmutató	25
(SK)	Návod na obsluhu	27
(CS)	Návod k použití	29
(HR)	Upute za rukovanje	31
(RO)	Manual de utilizare	33
(RU)	руководство по обслуживанию	35
(SI)	Navodila za uporabo	37

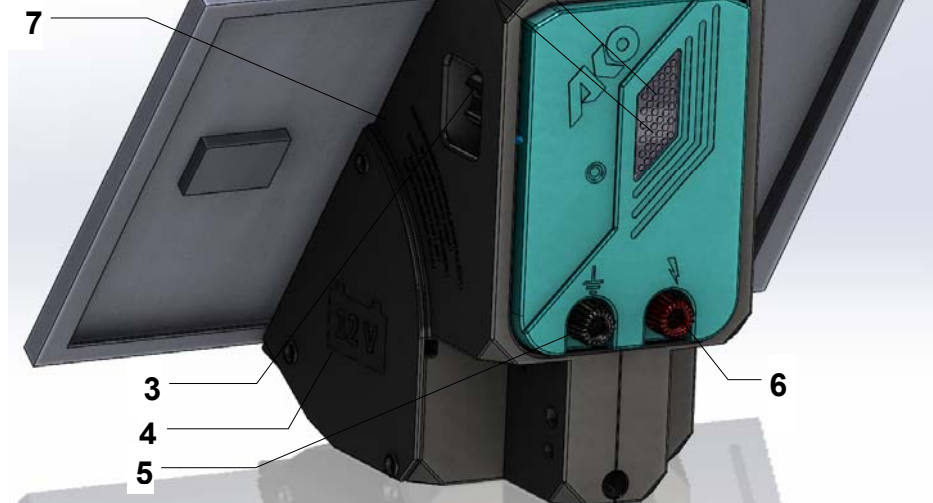
Gerätespezifische Bedienungsanweisung

-DE-

mögliche Stromquellen :

- 12 Volt

Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!



Kontrollleuchte

✓ OK

1 Zaunspannung

Blinkt die LED blau, liefert das Modul Spannung an das Gerät!

Kontrollleuchte

! CHECK

2 12V-Akku

3 2-stufiger Schalter

4 Batteriefach

5 Erdanschluss



6 Zaunanschluss



Vor Erstinbetriebnahme sollte der AKKU mit dem mitgelieferten Ladegerät min. 12 Stunden geladen werden.

Bei längeren Betriebspausen (z.B. Winter) AKKU immer wieder laden! (Erhaltungsladung) – POS. 7

a.) Montage

Das Gerät muss grundsätzlich senkrecht, siehe obiges Bild verwendet werden.

b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Beim Anschluss des 12V-Akkus auf richtige Polung achten (rot + und schwarz -). Blinkt die Zaunleuchte (1) grün, ist das Gerät funktionstüchtig. Blinkt zusätzlich die Akkuleuchte (2) rot muss der 12V-Akku auf seine Spannung hin überprüft werden. Blinkt die Zaunleuchte (1) nicht, Polung des 12V-Anschlusskabels an den Akku überprüfen bzw. das Gerät vom Fachmann überprüfen lassen.

Schalterstellung:

0 = AUS;

I = reduzierte Stromaufnahme und Ausgangsenergie

(= 50%)

II = maximale Ausgangsenergie und Stromaufnahme

(= 100%)

c.) Funktionsbeschreibung mit ANGESCHLOSSENER Zaunanlage (Zaun + Erde)

ZAUN-LED (1) KV

10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	
< 2 kV	★

AKKU-LED (2) – Volt

--	>11,5V
★ Jeden Takt	11,5 – 11,0V
★ Jeden3 Takt	<11,0V

**Blinkt nur die AKKU-LED ohne die Zaun-LED und das Gerät gibt keinen Puls an den Zaun, ist das Gerät im Tiefenlademodus und hat abgeschaltet!!!
Wenn die ROTE AKKU-LED mit jedem Takt blinkt sollte der AKKU getauscht / geladen werden!!!**

Sollte die Zaunleuchte (1) schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

Jeder Benutzer von Elektrozaunanlagen ist gesetzlich verpflichtet, das Zaungerät und die Zaunanlage regelmäßig, entsprechend den Einsatzbedingungen zu kontrollieren, mindestens einmal täglich!

- Sichtprüfung des Gerätes und der Zaunanlage.
- Messung der Mindestspannung von 2500V an jeder Stelle des Zaunes

Für dieses Gerät gilt eine 5-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!

Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Batterie- und Akkupflege, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte der beigefügten Bedienungsanweisung!

SERVICE-Adressen:

Deutschland: AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)

Österreich: Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0

Reparaturen: Kunden Service Center, Wirtschaftspark 1 ; 9130 Poggersdorf ; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650 ; Telefax: +43 4224 81555 659

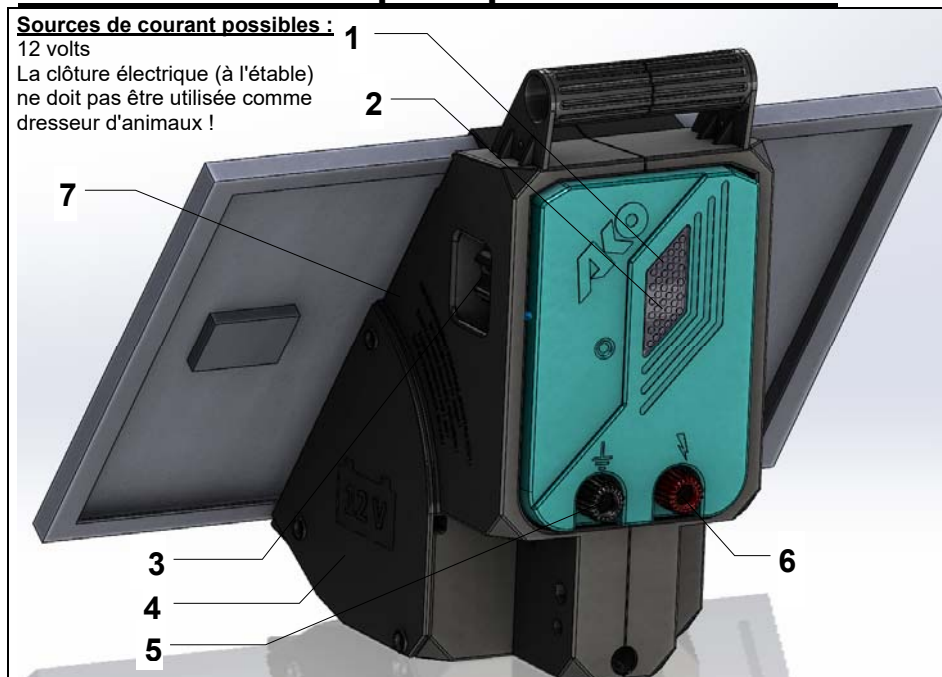
Schweiz: Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Notice d'utilisation spécifique à l'électrificateur

-FR-

Sources de courant possibles :

12 volts
La clôture électrique (à l'étable)
ne doit pas être utilisée comme
dresseur d'animaux !



Lumière de contrôle de la tension de sortie OK

1 Si la LED clignote en bleu, le module fournit une tension à l'appareil!

Lumière de contrôle de la batterie 12V CHECK

3 Commutateur à 2 phases

4 Compartiment à piles

5 Connexion à la terre

6 Connexion à la clôture

Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, elle doit être chargée pendant au moins 12 heures à l'aide du chargeur fourni. Rechargez toujours la batterie pendant les longues pauses de fonctionnement (par exemple en hiver)! (Charge d'entretien) – POS. 7

a.) Montage

L'appareil doit toujours être utilisé verticalement, voir l'image ci-dessus.

b.) Description de fonctionnement de l'appareil

Mettre en service l'appareil **SANS** clôture et sans mise à la terre. Lors du raccordement de l'accu 12V, respecter les polarités (rouge + et noir -). Si le témoin lumineux de clôture (1) clignote en vert, l'appareil est fonctionnel. Si le témoin lumineux de l'accu (2) clignote de surcroît en rouge, contrôler la tension de l'accu 12V. Si le témoin lumineux de clôture (1) ne clignote pas, contrôler la polarité du câble de raccordement 12V sur l'accu ou faire contrôler l'appareil par un spécialiste. **Position de l'interrupteur :** 0 = Arrêt ;

I = consommation de courant et énergie de sortie réduites (= 50%)

II = énergie de sortie et consommation de courant maximales (= 100%)

c.) Fonctionnement avec branchement sur la clôture et à la terre

10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

--	>11,5V
★ Chaque mesure	11,5 – 11,0V
★ Chaque 3 mesures	<11,0V

Si seule la LED de la batterie clignote sans la LED de la clôture et que l'appareil ne donne pas de pous à la clôture, l'appareil est en mode de charge en profondeur

Si le témoin de clôture (1) clignote plus rapidement que 1 x par seconde il fait immédiatement arrêter le poste et le faire contrôler par un spécialiste.

Tout utilisateur d'installations de clôtures électriques est tenu par la loi à contrôler régulièrement, à savoir au moins une fois par jour, l'électrificateur et la clôture conformément aux conditions d'utilisation!

- Contrôle visuel de l'appareil et de la clôture
- Mesure de la tension minimum de 2500V à chaque point de la clôture

Une garantie de 5 ans est en vigueur pour l'électrificateur conformément à nos conditions!

Veillez respecter les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, l'entretien des batteries, ainsi que les éventuelles sources d'erreur décrites dans la notice d'utilisation ci-jointe!

Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Soultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

Specific Operating Instructions

-EN-

Possible current sources:
-12 Volt
This energizer shall not be used as an animal trainer (inside a barn).

1	Fence voltage Indicator light ✔ OK <i>If the LED flashes blue, the module supplies voltage to the device!</i>
2	12V-ACCUMULATOR indicator light ! CHECK
3	2-step switch
4	Battery lid
5	Earth connection
6	Fence connection

*Before using the battery for the first time, it should be charged for at least 12 hours using the charger supplied.
During longer breaks in operation (e.g. winter), always recharge the battery! (Trickle charge) – POS.7*

a.) Installation

The device must always be used vertically, see picture above.

b.) Functional description of the unit

Put **unit** into service **WITHOUT** fence and earthing. When connecting the 12V accumulator, be sure to observe the correct polarities (red + and black -). If the fence light (1) flashes green, the unit is ready for use. If in addition the accumulator light (2) flashes red, check the 12V accumulator for correct voltage. If the fence light (1) does not flash, check the polarity of the 12V connecting cable on the accumulator or have the unit checked by a technician. **Switch positions:** **0 = OFF;**

I = reduced current consumption and output power

(= 50%)

II = maximum output power and current consumption

(= 100%)

c.) Functional description with connected fence system (fence + earth)

Fence-LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★★
7 kV	★★★★★★★
6 kV	★★★★★★★
5 kV	★★★★★★★
4 kV	★★★★★★★
3 kV	★★★★★★★
2 kV	★★★★★★★
< 2 kV	★★★★★★★

BATTERY LED (2) – Volt	
--	>11,5V
★ Every tact	11,5 – 11,0V
★ Every 3 tacts	<11,0V

**Flashes only the BATTERY LED without the fence LED and the device gives no pulse to the fence, the device is in deep charge mode and has switched off!!!
If the RED BATTERY LED flashes with each clock, the BATTERY should be replaced / charged!!!**

If the fence light (1) flashes faster than approx. once per second, the unit must be disconnected at once and checked by a technician before it can be used again.

Any user of electric fence systems is legally indebted to control the fence-appliance and the fence system regularly, in accordance with the conditions of use, at least once per day.

- visual check of the appliance and the fence system
- measurement of the minimum voltage of 2500V at each point of the fence

This equipment carries a 5-year warranty in accordance with our Warranty Terms & Conditions!

Please see the attached Operating Instructions for safety tips, earthing, commissioning, maintenance of battery and accumulator, warranty terms and conditions and potential sources of fault!

SERVICE Addresses:

Please contact your specialist dealer

Istruzioni d'uso specifiche per l'apparecchio

-IT-

Regimi di esercizio:

-12 Volt
L'elettrofence per recinzioni non può essere utilizzato (nella stalla) come addestratore di animali.



1	Spia luminosa tensione della recinzione <i>Se il LED lampeggia in blu, il modulo fornisce tensione al dispositivo!</i>	✓ OK
2	Spia luminosa Accumulatore 12 Volt	⚠ CHECK
3	Interruttore a 2 stadi	
4	Vano batteria	
5	Collegamento a terra	⏚
6	Collegamento recinzione	⚡

Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, è necessario caricarla per almeno 12 ore utilizzando il caricabatterie in dotazione. Ricaricare sempre la batteria durante le pause di esercizio più lunghe (ad es. Inverno)! (Carica di mantenimento)-POS.7

a.) Montaggio

Il dispositivo deve essere sempre utilizzato in verticale, vedi foto sopra.

b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio

Mettere in funzione l'apparecchio senza recinzione e collegamento a terra. Attenzione: verificare la corretta polarità al momento del collegamento dell'accumulatore 12V (rosso + e nero -). L'apparecchio è funzionale se la spia di recinzione (1) lampeggia verde. Se la spia dell'accumulatore da 12 V (2) lampeggia rosso, è necessario controllare la tensione dell'accumulatore. Se la spia della recinzione (1) non lampeggia, controllare la polarità del cavo di collegamento 12V all'accumulatore risp. sottoporre l'apparecchio al controllo di uno specialista.

Posizione dell'interruttore: 0 = SPENTO;

I = corrente assorbita ed energia di uscita ridotte (= 50%)
II = massima energia di uscita e corrente assorbita (= 100%)

c.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

LED RECINZIONE (1) KV		LED BATTERIA (2) - Volt	
10 kV	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★★	★ Ogni battito	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★★★	★ Ogni 3 barre	<11,0V
7 kV	★★★★★★★	Se solo il LED BATTERIA lampeggia senza il LED del recinto e il dispositivo non invia un impulso al recinto, il dispositivo è in modalità di carica profonda e si è spento!!! Se il LED ROSSO BATTERIA lampeggia ad ogni ciclo, è necessario sostituire/caricare la BATTERIA!!!	
6 kV	★★★★★★★		
5 kV	★★★★★★★		
4 kV	★★★★★★★		
3 kV	★★★★★★★		
2 kV	★★★★★★★		
< 2 kV	★★★★★★★		

Se la spia di recinzione (1) lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, disattivare immediatamente lo strumento e far eseguire un controllo da parte di uno tecnico specializzato prima della riattivazione.

Ogni utilizzatore dell'impianto di recinzione elettrificata ha l'obbligo per legge di controllare l'apparecchio per l'elettrofence e l'impianto di recinzione elettrificata, almeno una volta al giorno!

- Controllo visivo dell'apparecchio e dell'impianto.
- Misurazione della tensione minima di 2500 V in ogni punto della recinzione.

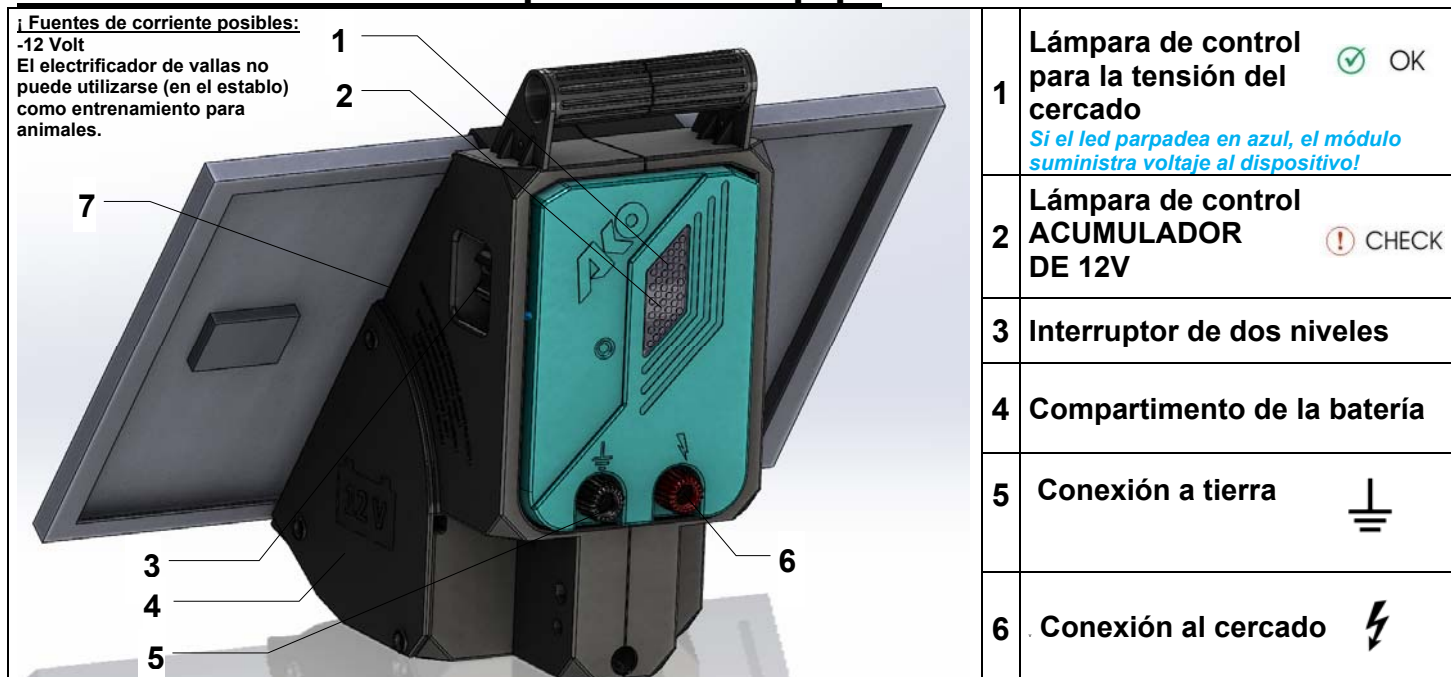
Questo apparecchio gode di una garanzia di 5 anni, conformemente alle nostre condizioni di garanzia. Avvertenze di sicurezza, collegamento a terra, messa in funzione, manutenzione della batteria e dell'accumulatore, condizioni di garanzia e possibili fonti di guasto sono consultabili sulle istruzioni d'uso accluse.

Indirizzi Assistenza:

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Instrucciones de servicio específicas del equipo

-ES-



Antes de utilizar la batería por primera vez, debe cargarse durante al menos 12 horas con el cargador suministrado. ¡Recargue siempre la batería durante las pausas de funcionamiento más prolongadas (p. Ej., En invierno)! (Carga lenta) – POS.7

a.) Montaje

El dispositivo siempre debe usarse verticalmente, vea la imagen de arriba.

b.) Descripción de funcionamiento del equipo

Poner en servicio el equipo **SIN** cercado ni tierra. Prestar atención a la polaridad correcta a la hora de realizar la conexión del acumulador de 12 V (rojo + y negro -). Si la lámpara de cercado (1) parpadea en color verde, el equipo se encuentra en disposición de funcionamiento. Si adicionalmente parpadea la lámpara de acumulador (2) en color rojo, debe comprobarse la tensión del acumulador de 12V. Si la lámpara de cercado (1) no parpadea, comprobar la polaridad del cable de conexión de 12V al acumulador, o bien, encomendar la comprobación del equipo a un experto.

Posición de interruptor:

0 = DES;

I = consumo de corriente y energía de salida reducidos

(= 50%)

II = energía de salida y consumo de corriente máximos

(= 100%)

c.) Descripción del funcionamiento con la instalación del cercado conectada (cercado + tierra)

CERCA LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★★
7 kV	★★★★★★★
6 kV	★★★★★★★
5 kV	★★★★★★★
4 kV	★★★★★★★
3 kV	★★★★★★★
2 kV	★★★★★★★
< 2 kV	★★★★★★★

LED DE BATERÍA (2) – Volt	
--	>11,5V
★ cada latido	11,5 – 11,0V
★ Cada 3 barras	<11,0V

Si solo parpadea el LED de BATERÍA sin el LED de la cerca y el dispositivo no envía un pulso a la cerca, ¡el dispositivo está en modo de carga profunda y se ha apagado!

En caso de que la lámpara de cercado (1) parpadee más rápidamente que aprox. una vez por segundo, debe desconectarse el equipo inmediatamente y someterlo a una comprobación experta antes de su nueva puesta en servicio.

¡El usuario de instalaciones de cercados eléctricos está obligado por la ley a controlar el equipo de cercado y la instalación de cercado de acuerdo a las condiciones de uso, por lo menos una vez al día!

- Control visual del equipo y de la instalación de cercado
- Medición de la tensión de 2500V en cada punto del cercado

¡Para este equipo vale una garantía de 5 años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!

¡Las indicaciones de seguridad, la conexión a tierra, la puesta en funcionamiento, el mantenimiento de las baterías y del acumulador, las condiciones de garantía y las posibles fuentes de error véanse en las instrucciones de servicio adjuntas!

Direcciones de nuestra asistencia técnica:

Diríjase a su representante de venta especializado.

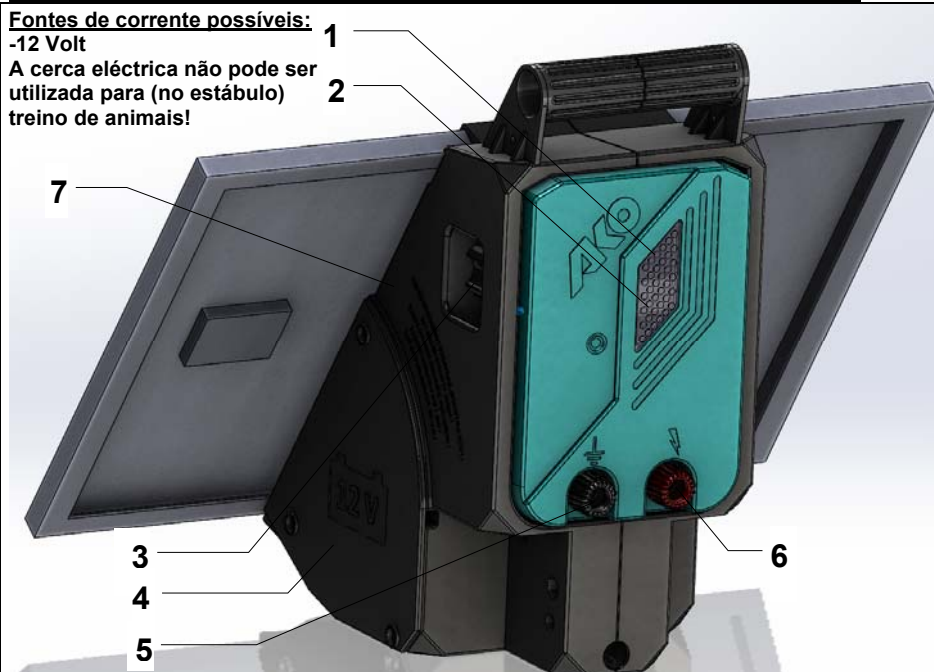
Instruções de utilização específicas do aparelho

-PT-

Fontes de corrente possíveis:

-12 Volt

A cerca eléctrica não pode ser utilizada para (no estábulo) treino de animais!



1	Lâmpada de controlo da tensão da cerca OK <i>Se o LED piscar azul, o módulo fornece tensão ao dispositivo!</i>
2	Lâmpada de controlo da bateria acumuladora CHECK de 12V
3	Interruptor de 2 níveis
4	Compartimento da bateria
5	Ligação à terra
6	Ligação à cerca

Antes de usar a bateria pela primeira vez, ela deve ser carregada por pelo menos 12 horas usando o carregador fornecido. Durante pausas mais longas na operação (por exemplo, inverno), sempre recarregue a bateria! (Carga residual) – POS.7

a.) Montagem

O dispositivo sempre deve ser usado na vertical, veja a figura acima.

b.) Descrição de funcionamento do aparelho

Colocar o aparelho em funcionamento **SEM** cerca e terra. Tenha atenção à polaridade, durante a conexão da bateria acumuladora de 12V (vermelho + e preto -). O aparelho estará apto para operar se a lâmpada da cerca (1) piscar com uma luz verde. Se, no entanto, a lâmpada da bateria acumuladora (2) piscar adicionalmente com uma luz vermelha terá que verificar a tensão da bateria acumuladora de 12V. Se a lâmpada da cerca (1) não piscar, terá que verificar a polarização do cabo de ligação de 12V na bateria acumuladora ou, requerer o controlo do aparelho por parte de um técnico especializado.

Mecanismo do interruptor: 0 = DESLIGADO;
I = Intensidade absorvida e energia de saída reduzidas (= 50%)
II = Energia de saída e intensidade absorvida máximas (= 100%)

c.) Descrição de funcionamento com a cerca conectada (cerca + terra)

CERCA LED (1) KV		LED BATERIA (2) – Volt	
10 kV	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★★	★ Cada batida	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★★★	★ A cada 3 barras	<11,0V
7 kV	★★★★★★★	Se apenas o LED BATTERY piscar sem o LED da cerca e o dispositivo não enviar pulso para a cerca, o dispositivo está em modo de carga profunda e foi desligado!!! Se o LED VERMELHO da BATERIA piscar a cada ciclo, a BATERIA deve ser trocada/carregada!!!	
6 kV	★★★★★★★		
5 kV	★★★★★★★		
4 kV	★★★★★★★		
3 kV	★★★★★★★		
2 kV	★★★★★★★		
< 2 kV	★★★★★★★		

Desactive imediatamente o aparelho e proceda à requisição imediata de um técnico especializado para o controlo do mesmo, antes de o colocar novamente em funcionamento, se lâmpada da cerca (2) piscar aproximadamente mais que 1x por segundo.

Todo o utilizador de instalações de cercados eléctricos é obrigado por lei a inspecionar regularmente o aparelho e a instalação do cercado eléctrico relativamente às condições de funcionamento, pelo menos uma vez por dia!

- Inspeção visual do aparelho e do equipamento do cercado
- Medição da tensão mínima de 2500V em todos os pontos do cercado

Para este aparelho é válida uma garantia de 5 anos, segundo as nossas condições de garantia!

As indicações de segurança, a conexão à terra, a manutenção da bateria e do acumulador, as condições de garantia e as possíveis fontes de falhas estão descritas nas instruções de utilização anexas!

Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante

Specifiek voor het apparaat geldende gebruiksaanwijzing

-NL-

Modi:
-12 volt
Het schrikdraadapparaat mag (in de stal) niet als trainingsapparaat worden gebruikt!

1	Controlelampje afrasterspanning OK <i>Als de LED blauw knippert, levert de module spanning aan het apparaat!</i>
2	Controlelampje '12 V'-ACCU CHECK
3	2-trapsschakelaar
4	Compartimento da bateria
5	Aardaansluiting
6	Afrasteraansluiting

Voordat u de batterij voor het eerst gebruikt, moet deze minimaal 12 uur worden opgeladen met de meegeleverde oplader. Laad de accu altijd op tijdens langere werkonderbrekingen (bijv. Winter)! (Druppellading) – POS.7

a.) Montage

Het apparaat moet altijd verticaal worden gebruikt, zie bovenstaande afbeelding.

b.) Werking van het apparaat

Schakel het toestel in **ZONDER** afrastering en aarde. Let bij het aansluiten van de '12 V'-accu op de juiste polariteit (rood + en zwart -). Indien het lampje voor de afrastering (1) groen knippert, is het apparaat gebruiksklaar. Als bovendien het acculampje (2) rood knippert, moet de '12 V'-accuspanning worden gecontroleerd. Knippert het lampje van de afrastering (1) niet, moet u de polariteit van de 12V-aansluitkabel op de accu controleren of het apparaat laten nakijken door een vakman.

Stand van de schakelaar:

0 = UIT;	
I = beperkte stroomopname en uitgangsenergie	(= 50%)
II = maximale uitgangsenergie en stroomopname	(= 100%)

c.) Werking met aangesloten afrastering (spanning + aarde)

Hek spanning LED (1) KV	BATTERIJ-LED (2) – Volt
10 kV	-- >11,5V
9 kV	★ Elke beat 11,5 – 11,0V
8 kV	★ Elke 3 maten <11,0V
7 kV	
6 kV	
5 kV	
4 kV	
3 kV	
2 kV	
< 2 kV	

Als alleen de BATTERY-LED knippert zonder de hek-LED en het apparaat geen puls naar het hek stuurt, is het apparaat in de diepe laadmodus en is uitgeschakeld!!!
Als de RODE BATTERIJ-LED bij elke cyclus knippert, moet de BATTERIJ worden vervangen / opgeladen!!!

Indien het rasterlampje (1) sneller zou knipperen dan ongeveer 1x per seconde, moet u het apparaat meteen uitschakelen en moet het door een vakman worden nagekeken voor het terug in gebruik genomen wordt.

Ledere gebruiker van elektrische afrasteringen is wettelijk verplicht, het afrasterapparaat en de installatie regelmatig, volgens de gebruikersvoorwaarden te controleren, minimaal dagelijks!

- Zichtcontrole van het apparaat en de afrastering
- Meting van de minimumspanning van 2500 V op iedere plaats van de afrastering

Voor dit apparaat geldt een garantie van 5 jaar en dit in overeenstemming met onze garantievooraarden. Gelieve veiligheidsinstructies, aardaansluiting, inbedrijfstelling, onderhoud van batterij en accu, garantievooraarden en mogelijke bronnen van fouten in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing terug te vinden!

SERVICE-adressen:

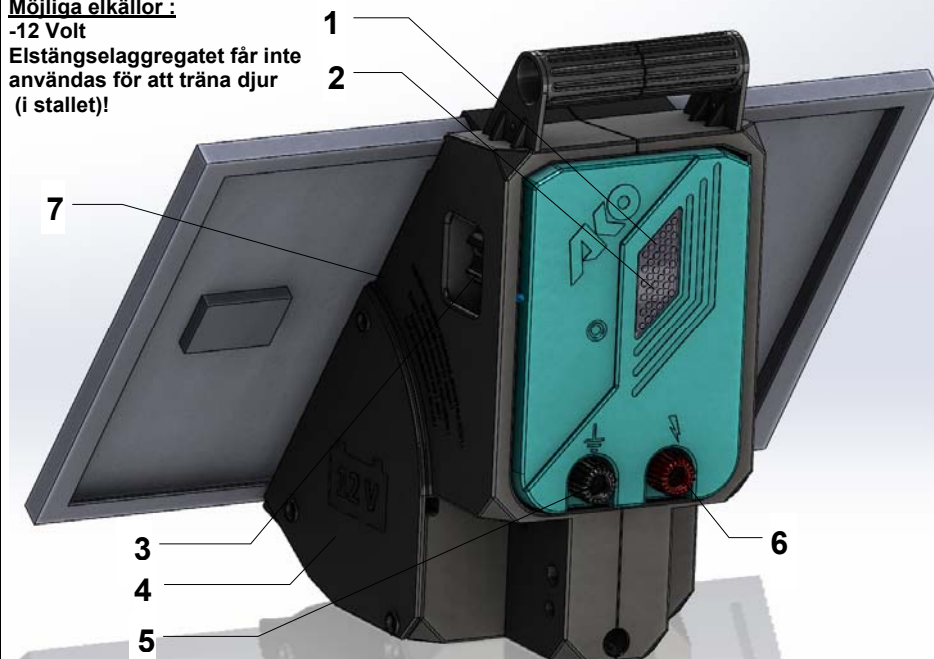
Gelieve u tot uw AKO dealer te wenden.

Apparatspecifik bruksanvisning

-SV-

Möjliga elkällor :

-12 Volt
Elstängselaggregatet får inte användas för att träna djur (i stallet)!



Kontrollampa - stängselspänning	
1	Om lysdioden blinkar blått ger modulen spänning till enheten!
Kontrollampa 12 V-batteri	
2	CHECK
3	Tvåstegs omkopplare
4	Batterifack
5	Jordanslutning
6	Stängselanslutning

Innan du använder batteriet för första gången bör det laddas i minst 12 timmar med den medföljande laddaren. Ladda alltid batteriet under längre pauser under drift (t.ex. vinter)! (Trickle-avgift) – POS.7

a.) Montering

Enheten måste alltid användas vertikalt, se bild ovan.

b.) Beskrivning av apparatens funktion

Ta apparaten **utan** stängsel och jord i drift. Beakta rätt pol för anslutning (röd + och svart -) av 12 V-batteriet. Om stängsellaipan (1) blinkar grönt, är apparaten funktionsduglig. Om batteriets laddningslampa (2) blinkar rött ska 12 V-batteriets spänning kontrolleras. Om stängsellaipan (1) inte skulle blinka, ska 12 V-anslutningskablaras poler kontrolleras, och ev. apparaten kontrolleras av fackman.

Omkopplaren:

0 = Från

I = reducerad in- och utström

(= 50%)

I = maximal in- och utström

(= 100%)

c.) Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (stängsel + jord)

STÄNGSELLED (1) KV	
10 kv	★★★★★★★
9 kv	★★★★★★★
8 kv	★★★★★★★
7 kv	★★★★★★★
6 kv	★★★★★★★
5 kv	★★★★★★★
4 kv	★★★★★★★
3 kv	★★★★★★★
2 kv	★★★★★★★
< 2 kv	★★★★★★★

BATTERI LED (2) - Volt	
--	>11,5V
★ Varje slag	11,5 – 11,0V
★ Var tredje takt	<11,0V

Om endast BATTERI-LED blinkar utan stängsel-LED och enheten inte skickar en puls till stängslet, är enheten i djupladdningsläge och har stängts av!!!
Om den RÖDA BATTERI-LED:n blinkar vid varje cykel, bör BATTERIET bytas/laddas!!!

Om stängsellaipan (1) skulle börja blinka snabbare än ca. 1x per sekund, ska apparaten stängas av genast. Den måste kontrolleras av fackman före återkoppling.

Enligt lag skall alla användare av Elstängsel anläggningar regelbundet kontrollera staketapparaten och staketanläggningen. Kontrollen skall utföras beroende på användningsförhållandena dock minst en gång om dagen!

- Visuell kontroll av apparat och staketanläggning
- Mätning av minimispänningen på 2500V på alla delar av staketet

För apparaten ges 5 års garanti enligt bifogade garantivillkor!

Säkerhetsanvisningar, jordningen, driftstarten, batteri- och batteriskötsel, garantivillkor och tänkbara felkällor framgår ur den bifogade bruksanvisningen!

SERVICE-adressen:

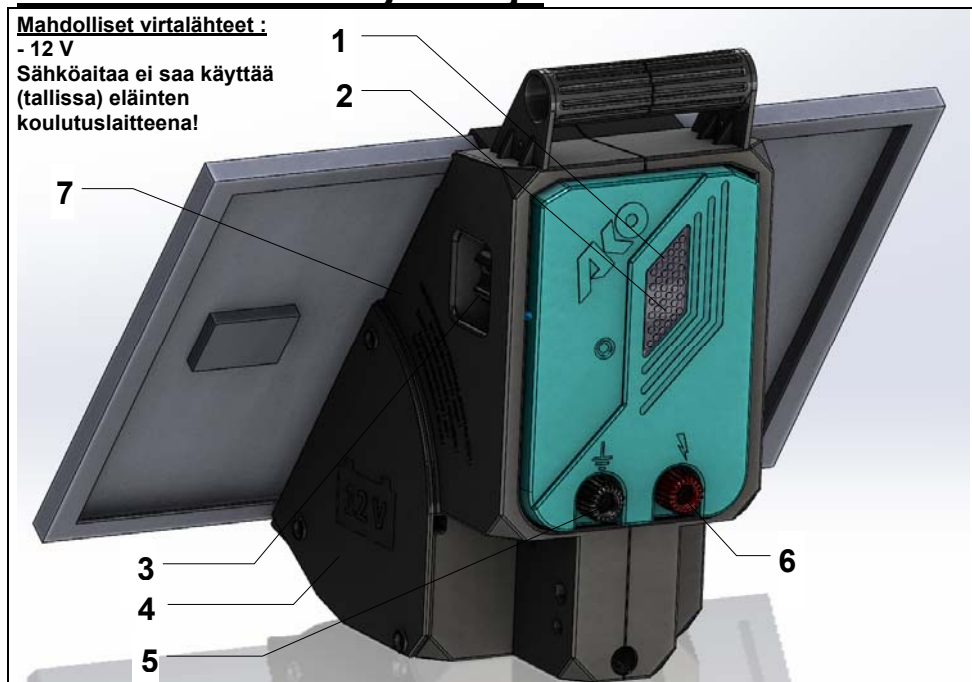
Kontakta leverantören

Laitekohtainen käyttöohje

-FI-

Mahdolliset virtälähteet :

- 12 V
Sähköaitaa ei saa käyttää
(tallissa) eläinten
koulutuslaitteena!



Aitajännitteen Merkkivalo  OK	
1	<i>Jos LED vilkkuu sinisenä, moduuli syöttää jännitettä laitteeseen!</i>
2	12 V:n akun merkkivalo  CHECK
3	2-portainen kytkin
4	Batteriefach
5	Maadoitus 
6	Aitaliitanta 

Ennen kuin käytät akkua ensimmäisen kerran, sitä tulisi ladata vähintään 12 tuntia mukana toimitetulla laturilla. Lataa akku aina pitempien käyttötaukojen aikana (esim. Talvella)! (Trickle-lataus) – POS.7

a.) Asennus

Laitetta on käytettävä aina pystysuoraan, katso yllä oleva kuva.

b.) Laitteen toimintakuvaus

Ota laite käyttöön ilman aita ja maata. Huomio akun liitännässä oikea napaisuus (punainen + ja musta -). Aitavalon (1) ollessa vihreä, laite on toimiva. Mikäli myös akkuvalo (2) välkkyä punaisena, täytyy akun jännite tarkistaa. Kun aitavalon (1) ei pala, tarkista akun liitäntäkaapelin napaisuus tai testaa laite asiantuntijalla.

Kytkimen asento: 0 = pois päältä;

I = alhainen virrankäyttö ja lähtöenergia (= 50%)

II = maksimaalinen lähtöenergia ja virrankäyttö (= 100%)

c.) Toimintakuvaus liitetyn aitajärjestelmän kanssa (aita + maadoitus)

AITA LED (1) KV		AKKU LED (2) - Voltia	
10 kV	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★★★	★ Jokainen lyönti	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★★★	★ 3 baarin välein	<11,0V
7 kV	★★★★★★★	Jos vain BATTERY-LED vilkkuu ilman aita-LEDiä eikä laite lähetä pulssia aitalle, laite on syvälataustilassa ja sammunut!!! Jos PUNAINEN AKKU-LED vilkkuu jokaisen jakson yhteydessä, AKKU tulee vaihtaa / ladata!!!	
6 kV	★★★★★★★		
5 kV	★★★★★★★		
4 kV	★★★★★★★		
3 kV	★★★★★★★		
2 kV	★★★★★★★		
< 2 kV	★★★★★★★		

Jos aidan merkkivalo (1) vilkkuu nopeammin kuin n. 1 kerran sekunnissa, laite on kytkettävä heti pois päältä ja ammattihenkilön on tarkistettava se ennen uutta käyttöönottoa.

Sähköaitauksien käyttäjillä on lain mukainen velvollisuus valvoa sähköpaimenta ja aitauslaitteistoa säännöllisesti käyttöolosuhteiden mukaan, kuitenkin vähintään kerran päivässä!

- Sähköpaimenen ja aitauksen silmämääräinen tarkistus.
- 2500 voltin vähimmäisjännitteen mittaaminen aidan jokaisesta kohdasta.

Laitteella on 5 vuoden takuu liitettyjen ehtojen mukaisesti!

Oheisesta käyttöohjeesta löydät turvallisuusohjeet, tietoja maadoituksesta, käyttöönotosta, paristo- ja akkuhuollosta, takuehdot sekä tietoja mahdollisista vikojen aiheuttajista!

HUOLTO

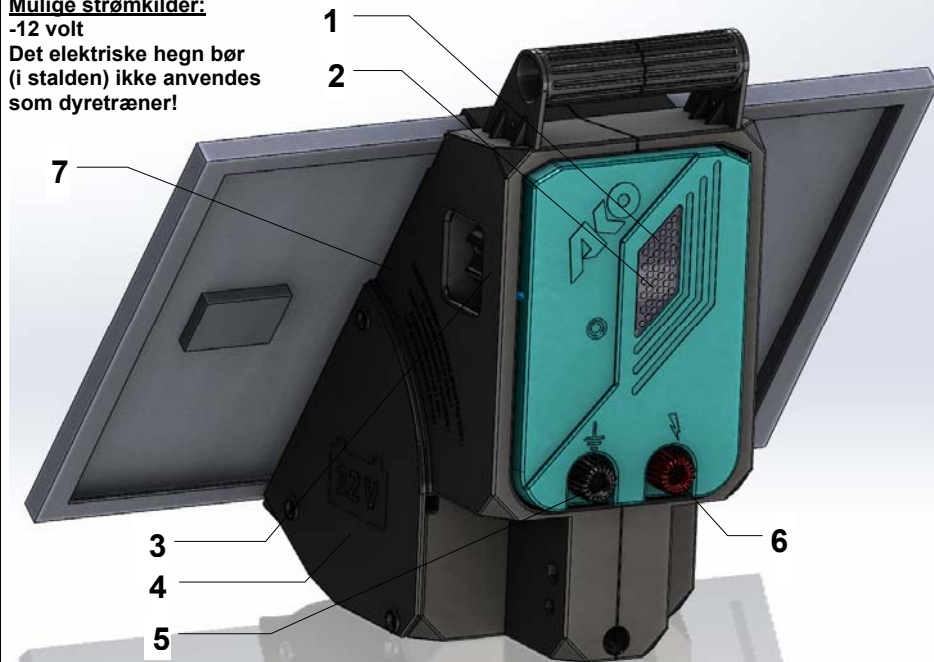
Levitä yhteys jälleenmyyjien.

Apparatspecifik betjeningsvejledning

-DA-

Mulige strømkilder:

-12 volt
Det elektriske hegn bør
(i stalden) ikke anvendes
som dyretræner!



1	Kontrollampe Hegnspænding <i>Hvis lysdioden blinker blå, leverer modulet spænding til enheden!</i>	✓ OK
2	Kontrollampe 12V-AKKU	⚠ CHECK
3	2-trins kontakt	
4	Batterirum	
5	Jordtilslutning	⏏
6	Hegnstilslutning	⚡

Før du bruger batteriet første gang, skal det oplades i mindst 12 timer ved hjælp af den medfølgende oplader. Genoplud altid batteriet i længere pauser i drift (f.eks. Vinter)! (Trickle opladning) – POS.7

a.) Montering

Enheden skal altid bruges lodret, se billedet ovenfor.

b.) Funktionsbeskrivelse

Apparatet tages i drift **UDEN** hegn og jord. Ved tilslutning af 12V-akkumulatoren skal man være opmærksom på rigtig polaritet (rød + og sort -). Blinker hegnslampen (1) grønt, er apparatet funktionsdygtigt. Blinker akkumulatorlampen (2) yderligere rødt, skal 12V-akkumulatoren kontrolleres for sin spænding. Blinker hegnslampen (1) ikke, skal polariteten på 12V-tilslutningskablet til akkumulatoren kontrolleres hhv. apparatet skal kontrolleres af en fagmand.

Kontaktstilling:

0 = FRA;

I = nedsat strømforbrug og udgangsenergi

(= 50%)

II = maksimal udgangsenergi og strømforbrug

(= 100%)

c.) Funktionsbeskrivelse med tilsluttet hegnsanlæg (hegn + jord)

HEGN LED (1) KV		BATTERI LED (2) - Volt	
10 kv	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★	★ Hvert slag	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★	★ Hver 3 takt	<11,0V
7 kv	★★★★	Hvis kun BATTERI-LED'en blinker uden hegnslamp, og apparatet ikke sender en puls til hegn, er apparatet i dybdeopladningstilstand og er slukket!!! Hvis den RØDE BATTERI-LED blinker med hver cyklus, skal BATTERIET udskiftes/oplades!!!	
6 kv	★★★		
5 kv	★★		
4 kv	★		
3 kv			
2 kv			
< 2 kv			

Hvis hegnslampen(1) blinker hurtigere end ca. 1 gang pr. sekund, skal apparatet omgående frakobles og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen.

Enhver, der driver et el-hegn, er per lov forpligtet at kontrollere el-hegn-installationen med jævnlige mellemrum, mindst en gang dagligt, under hensyntagen til driftsbetingelserne!

- Visuel kontrol af apparatet og hegn
- Måling af minimumsspændingen på 2500 V på et hvert sted af hegn

For dette apparat gælder der en 5-årig garanti, respektive vores garantibetingelser!

Sikkerhedshenvisninger, jordforbindelse, ibrugtagning, batteri- og akkumulatorpleje, garantibetingelser og mulige fejlkilder finder de venligst i vedlagte betjeningsvejledning!

SERVICE-adresser:

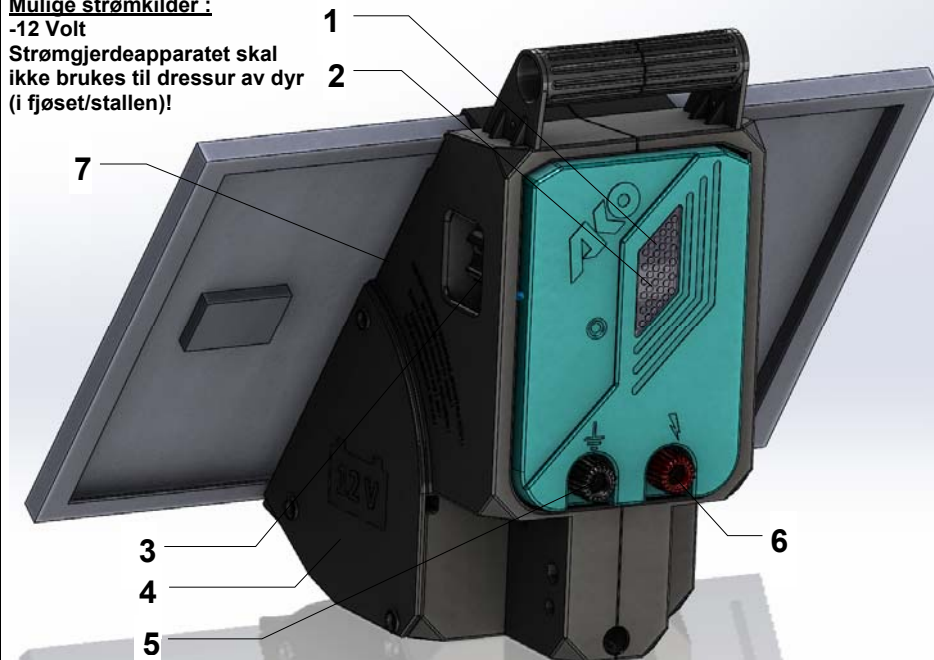
Henvend dem venligst til deres forhandler.

Apparatspesifikk bruksanvisning

-NO-

Mulige strømkilder :

-12 Volt
Strømgjerdeapparatet skal ikke brukes til dressur av dyr (i fjøset/stallen)!



Kontrolllampe gjerdespenning

✓ OK

1 Hvis lysdioden blinker blått, leverer modulen spenning til enheten!

Kontrolllampe 12V-BATTERI

⚠ CHECK

2-trinnsbryter

Batterirom

Jordforbindelse



Gjerdeforbindelse



Før du bruker batteriet for første gang, bør det lades i minst 12 timer med den medfølgende laderen. Under lengre pauser i drift (f.eks. Vinter), må du alltid lade opp batteriet! (Vedlikeholdslading). POS.7

a.) Montering

Enheten må alltid brukes vertikalt, se bildet over.

b.) Funksjonsbeskrivelse for apparatet

Start opp apparatet **UTEN** gjerde og jording. Ved tilkobling til 12 V-batteriet må man passe på korrekt polaritet (rød + og sort -). Hvis gjerdelampen (1) blinker grønt er apparatet funksjonelt. Hvis batterilampen (2) samtidig blinker rødt må man kontrollere spenningen til 12 V-batteriet. Hvis gjerdelampen (1) ikke blinker må man kontrollere polariteten til 12 V-tilkoblingskabelen på batteriet og/eller få fagfolk til å sjekke apparatet.

Bryterstilling:

0 = AV,

I = redusert strømforbruk og utgangsenergi (= 50%)

II = maksimal utgangsenergi og strømforbruk (= 100%)

c.) Beskrivelse av funksjonene med tilkoplet gjerdeanlegg (gjerde + jordforbindelse)

GJERDE LED (1) KV

10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

BATTERI LED (2) - Volt

--	>11,5V
★ Hvert slag	11,5 – 11,0V
★ Hver 3 takt	<11,0V

**Hvis bare BATTERI-LED-en blinker uten gjerde-LED og enheten ikke sender en puls til gjerdet, er enheten i dyplademodus og har slått seg av!!!
Hvis den RØDE BATTERI-LED-en blinker med hver syklus, bør BATTERIET byttes/lades!!!**

Hvis gjerdelampen (1) blinker hurtigere enn ca. 1x pr. sekund, må man straks slå apparatet av, og det må i så fall kontrolleres av en fagmann før det settes i drift igjen.

Alle brukere som driver elektriske gjerdeanlegg er gjennom lov forpliktet til å kontrollere apparatet for det elektriske gjerdet og gjerdeanlegget med jevne mellomrom, i samsvar med bruksforholdene, men minst en gang daglig!

- Visuell kontroll av apparatet og gjerdeanlegget
- Måling av minstespenningen på 2500V i hvert punkt av gjerdet

For dette apparatet gjelder en 5 års garanti i samsvar med våre garantivilkår!

Sikkerhetsinstrukser, instruksjoner om jording, oppstart, stell av batterier og akkumulatorer, garantivilkår og mulige årsaker til feil finner du i den vedlagte bruksanvisningen!

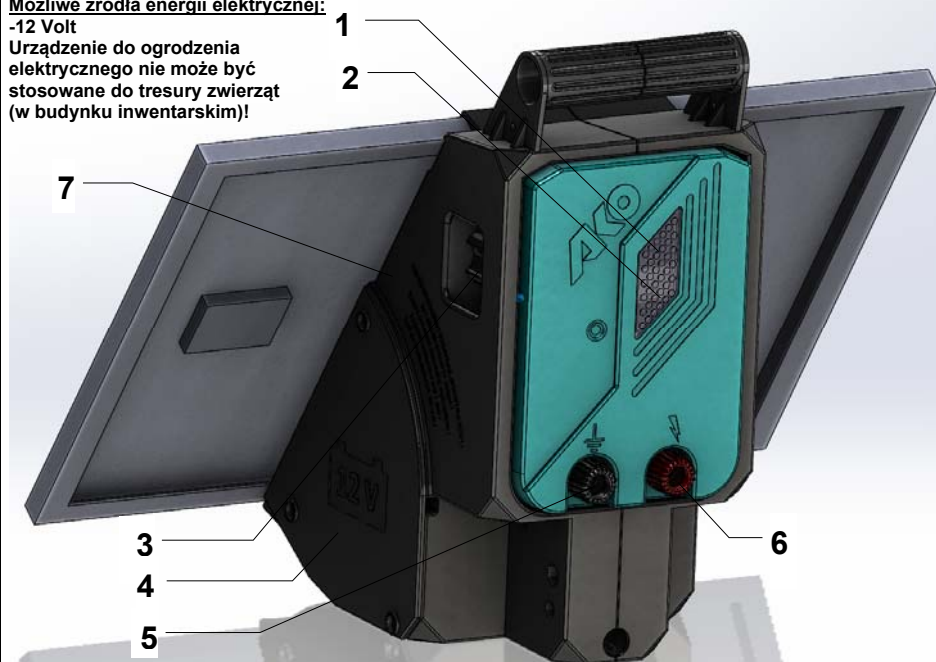
SERVICE-adresser:

Vennligst henvend deg til din spesialiserte forhandler.

Instrukcja obsługi specyficzna dla urządzenia

-PL-

Możliwe źródła energii elektrycznej:
-12 Volt
Urządzenie do ogrodzenia elektrycznego nie może być stosowane do tresury zwierząt (w budynku inwentarskim)!



1	Lampka kontrolna Napięcie ogrodzenia <i>Jeśli dioda LED miga na niebiesko, moduł dostarcza napięcie do urządzenia!</i>
2	Lampka kontrolna Akumulator 12V
3	Przełącznik 2-stopniowy
4	Komora baterii
5	Przyłącze ziemi
6	Przyłącze płotu

Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez co najmniej 12 godzin za pomocą dołączonej ładowarki. W przypadku dłuższych przerw w pracy (np. Zima) akumulator należy zawsze ładować! (Ładowanie podtrzymujące) – POS. 7

a.) Montaż

Urządzenie musi być zawsze używane pionowo, patrz rysunek powyżej.

b.) Opis działania urządzenia

Urządzenie należy uruchamiać **BEZ** ogrodzenia i uziemienia. Przy podłączaniu akumulatora 12V zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (czerwony + a czarny -). Jeśli lampka ogrodzenia (1) świeci się na zielono, to urządzenie jest sprawne. Jeśli dodatkowo lampka akumulatora (2) świeci się na czerwono, to należy sprawdzić napięcie akumulatora 12V. Jeśli lampka ogrodzenia (1) się nie świeci, to należy sprawdzić ustawienie biegunów kabla zasilającego 12V przy akumulatorze lub przekazać urządzenie do specjalisty celem sprawdzenia.

Poz. przełącznika:
0 = WYŁ.;
I = zredukowany pobór prądu i energia wyjściowa (= 50%)
II = maksymalna energia wyjściowa i pobór prądu (= 100%)

c.) Opis funkcjonowania z przyłączonym ogrodzeniem (płot + ziemia)

OGRODZENIE LED (1) KV	
10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	★
< 2 kV	★

DIODA LED AKUMULATORA (2) - wolty	
--	>11,5V
★ Każde uderzenie	11,5 – 11,0V
★ Co 3 takty	<11,0V

**Jeśli miga tylko dioda AKUMULATOR bez diody ogrodzenia i urządzenie nie wysyła impulsu do ogrodzenia, to urządzenie jest w trybie głębokiego ładowania i wyłączyło się!!!
Jeżeli CZERWONA dioda AKUMULATOR miga przy każdym cyklu należy wymienić/naładować AKUMULATOR!!!**

Jeśli lampka ogrodzenia (1) miga szybciej niż 1x na sekundę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przed ponownym włączeniem zlecić jego sprawdzenie fachowcowi.

Każdy użytkownik ogrodzenia elektrycznego jest zobowiązany ustawowo do regularnej kontroli urządzenia ogrodzenia i całego ogrodzenia zgodnie z warunkami zastosowania, przynajmniej raz dziennie!

- Kontrola wizualna urządzenia i ogrodzenia
- Pomiar napięcia minimalnego 2500 V na każdym miejscu ogrodzenia

Dla tego urządzenia obowiązuje gwarancja na okres 5 lat, zgodnie z naszymi warunkami transakcji!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchomienia, konserwacja baterii i akumulatorów, warunki gwarancji oraz możliwe źródła usterek są podane w załączonej instrukcji obsługi!

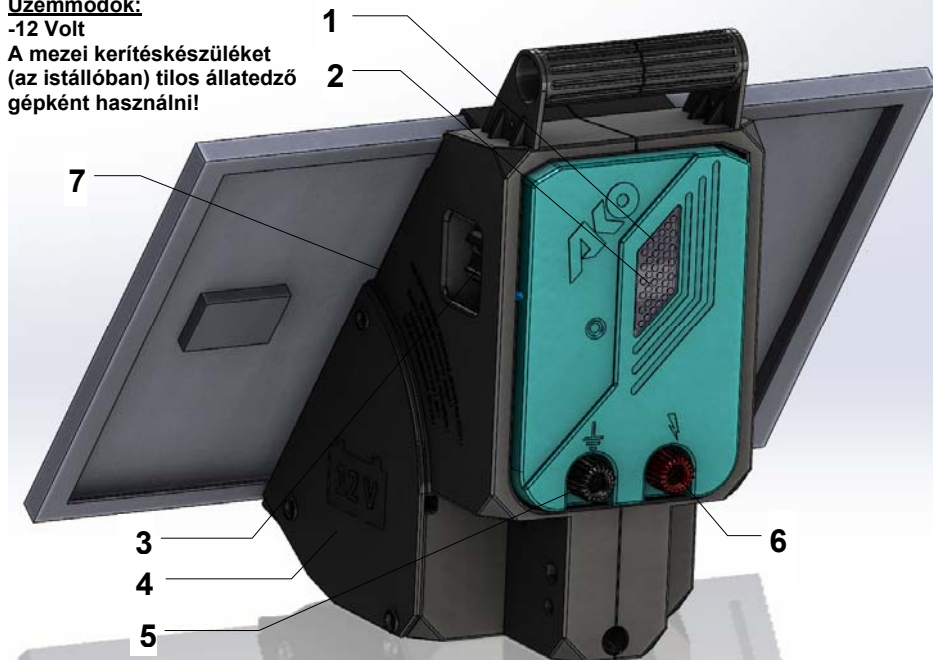
Adresy serwisu:

Prosimy zwracać się do Państwa specjalistycznych sprzedawców.

Üzemmodok:

-12 Volt

A mezei kerítéskészüléket (az istállóban) tilos állatedző gépként használni!



Kerítésfeszültség ellenőrző lámpája OK	
1	Kerítésfeszültség ellenőrző lámpája <i>Ha a LED kéken villog, a modul feszültséget ad a készüléknek!</i>
2	Ellenőrző lámpa 12V-AKKU CHECK
3	kétfokozatú kapcsoló
4	Akkumulátor rekesz
5	Földcsatlakozás
6	Kerítés csatlakozás

Az akkumulátor első használatba vétele előtt legalább 12 órán keresztül töltsé fel a mellékelt töltővel.

Hosszabb üzemszünetekben (pl. Télen) mindig töltsé fel az akkumulátort! (Cseptöltés) – POS.7

a.) Összeszerelés

A készüléket mindig függőlegesen kell használni, lásd a fenti képet.

b.) A készülék működési leírása

A készüléket kerítés és föld **NÉLKÜL** helyezze üzembe. A 12V-os akkuk csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelelő pólusokra (piros + és fekete -). Ha a zöld kerítéslámpa (1) villog, akkor a készülék üzemképes. Ha ezenkívül a vörös akkulámpa is világít, ellenőrizni kell a 12V-os akku feszültségét. Ha a kerítéslámpa (1) nem világít, ellenőrizze az akku 12V-os csatlakozó vezetékét, illetve ellenőriztesse szakemberrel a készüléket.

Kapcsolóállás:

0 = KI;

I = csökkentett áramfelvétel és kimeneti energia

(= 50%)

II = maximális kimeneti energia és áramfelvétel

(= 100%)

c.) Működési leírás csatlakoztatott elektromos villanypásztor kerítéssel (kerítés + föld)

KERÍTÉS LED (1) KV	
10 kv	★★★★★★★
9 kv	★★★★★★★
8 kv	★★★★★★★
7 kv	★★★★★★★
6 kv	★★★★★★★
5 kv	★★★★★★★
4 kv	★★★★★★★
3 kv	★★★★★★★
2 kv	★★★★★★★
< 2 kv	★★★★★★★

AKKUMULÁTOR LED (2) - Volt	
--	>11,5V
★ Minden ütem	11,5 – 11,0V
★ 3 ütemenként	<11,0V

Ha csak az AKKUMULÁTOR LED villog a kerítés LED nélkül és a készülék nem küld impulzust a kerítésnek, akkor a készülék mélytöltés módban van és kikapcsolt!!!
Ha a PIROS AKKUMULÁTOR LED minden ciklusnál villog, akkor az AKKUMULÁTOROT ki kell cserélni/tölteni!!!

Ha a kerítéslámpa (1) gyorsabban villog, mint 1 x másodpercenként, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki és visszacsatlakozás előtt szakemberrel ellenőriztesse.

Az elektromos villanypásztor kerítés használóját a törvény kötelezi arra, hogy kerítés berendezését rendszeresen, a használati körülményeknek megfelelően naponta legalább egy alkalommal az alábbi módon ellenőrizze:

- az elektromos villanypásztor kerítés és készülékének szemrevételezése
- a kerítés minden pontján a 2500 V minimális feszültség meglétének mérése.

Ehhez a készülékhez az üzleti feltételeink szerinti 5-éves garancia jár.

Kérjük, hogy a biztonsági útmutatásokat, földelést, üzembe helyezést, elem- és akkumulátorgondozást, garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat tekintse meg a mellékelt kezelési útmutatóban!

Szerviz címek:

Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.

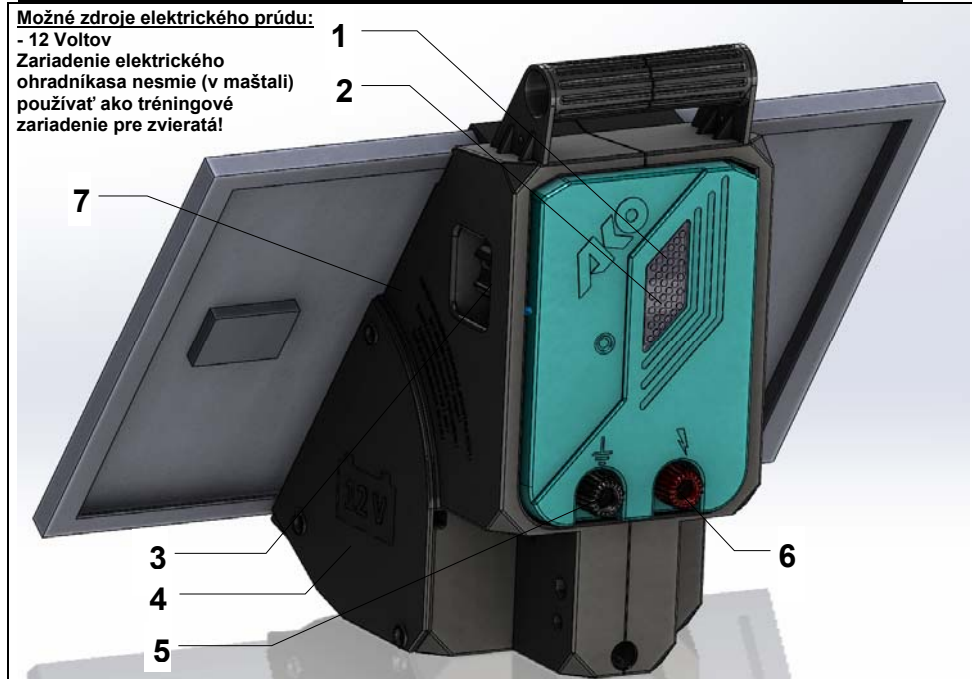
Návod na obsluhu pre konkrétne zariadenie

-SK-

Možné zdroje elektrického prúdu:

- 12 Voltov

Zariadenie elektrického ohradníka nesmie (v maštali) používať ako tréningové zariadenie pre zvieratá!



Kontrolka napätie
Plota



1 Ak kontrolka LED blinká namodro, modul napája zariadenie napätím!

Kontrolka
12V-akumulátora



2 2-stupňový spínač

3 Priehradka na batérie

4 Uzemnenie



5 Prípojka plota



Pred prvým použitím je potrebné batériu nabíjať najmenej 12 hodín pomocou dodávanej nabíjačky. Počas dlhších prevádzkových prestávok (napr. V zime) vždy nabíjajte batériu! (Udržovací poplatok) – POS.7

a.) Montáž

Zariadenie sa musí vždy používať vertikálne, pozri obrázok vyššie.

b.) Popis funkcie prístroja

Prístroj uveďte do prevádzky **bez** oplatenia a uzemnenia. Pri pripojovaní 12 V akumulátora dbajte na správnu polaritu (červený +, čierny -). Pokiaľ blinká svetlo oplatenia (1) zeleno, je prístroj funkčne schopný. Ak dodatočne blinká kontrolka akumulátora (2), je potrebné skontrolovať hodnotu napätia 12 V akumulátora. Pokiaľ svetlo oplatenia (1) neblinká, skontrolujte póly 12 V pripojovacieho kábla akumulátora resp. nechajte prístroj skontrolovať odborníkovi.

Poloha vypínača:

0 = VYP;

I = redukovaný príkon i výstupná energia

(= 50%)

II = maximálna výstupná energia i prúdový príkon

(= 100%)

c.) Popis funkcií pri pripojenom plote (plot + zem)

LED PLOT (1) KV

10 kv	★★★★★★★
9 kv	★★★★★★★
8 kv	★★★★★★★
7 kv	★★★★★★★
6 kv	★★★★★★★
5 kv	★★★★★★★
4 kv	★★★★★★★
3 kv	★★★★★★★
2 kv	★★★★★★★
< 2 kv	★★★★★★★

LED BATÉRIE (2) - Volt

--	>11,5V
★ Každý úder	11,5 – 11,0V
★ Každé 3 bary	<11,0V

**Ak blinká iba LED BATTERY bez LED oplatenia a zariadenie nevysiela impulz do ohradníka, zariadenie je v režime hlbokého nabitia a je vypnuté!!!
Ak pri každom cykle blinká ČERVENÁ LED BATÉRIA, BATÉRIU treba vymeniť/nabiť!!!**

Ak kontrolné svetlo (1) svieti častejšie ako asi 1x za sekundu, zariadenie okamžite vypnite a pred opätovným uvedením do prevádzky ho nechajte skontrolovať odborníkom.

Každý prevádzkovateľ elektrického oplatenia je zo zákona povinný v závislosti od prevádzkových podmienok pravidelne napájacie zariadenie a plot kontrolovať, minimálne však raz denne!

- Vizuálna kontrola zariadenia a ohrady
- Meranie minimálneho napätia 2500V v každom bode plota

Toto zariadenie má záručnú lehotu 5 rokov v zmysle našich záručných podmienok!

Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, údržbu batérie a akumulátora, záručné podmienky a možné príčiny poruchy nájdete prosím v návode na obsluhu!

SERVISNÉ adresy:

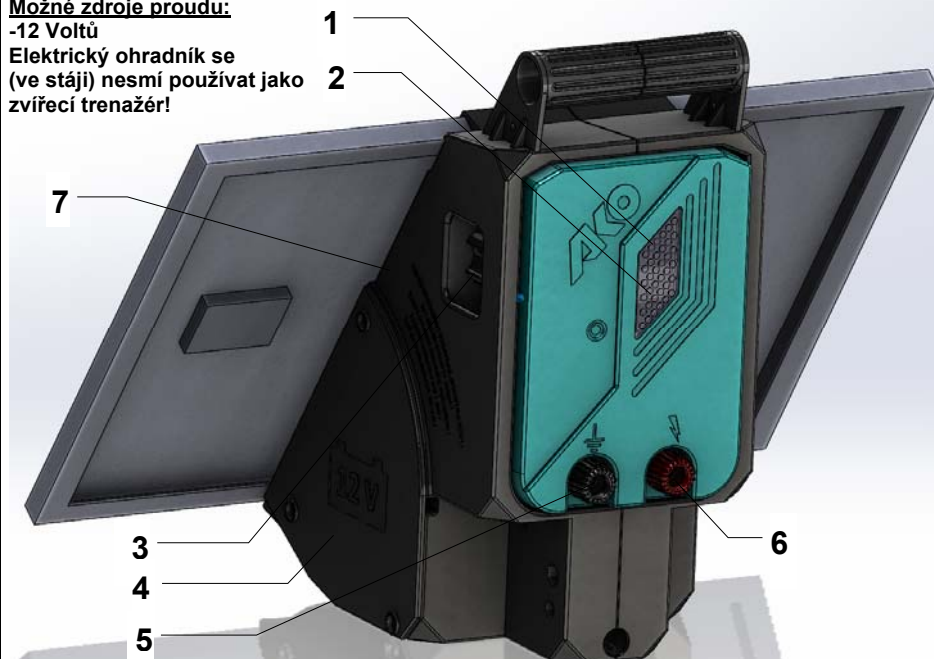
Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.

Návod k obsluze daného typu zařízení

-CS-

Možné zdroje proudu:

-12 Voltů
Elektrický ohradník se
(ve stáji) nesmí používat jako
zvířecí trenažér!



**Kontrolka napětí
Plotu**



1 Pokud kontrolka LED bliká
modře, modul dodává do
zařízení napětí!

**2 Kontrolka
AKUMULÁTOR
12 V**



3 2-stupňový vypínač

4 Přihrádka na baterie

5 Zemnicí přípojka



6 Přípojka plotu



Před prvním použitím by měla být baterie nabíjena alespoň 12 hodin pomocí dodané nabíječky.

Během delších přestávek v provozu (např. V zimě) vždy nabíjete baterii! (Udržovací poplatek) – POS.7

a.) Montáž

Zařízení musí být vždy používáno svisle, viz obrázek výše.

b.) Popis funkce přístroje

Přístroj uvést do provozu **BEZ** plotu a země. Při připojování 12V-akumulátoru dbát na správné pólování (červená + a černá -). Když bliká světlo plotu (1) zeleně, je přístroj funkční. Pokud ještě bliká světlo akumulátoru (2) červeně musí být na 12V-akumulátoru zkontrolováno napětí Pokud světlo plotu (1) neblinká, zkontrolovat pólování 12V-připojovacího kabelu k akumulátoru příp. přístroj nechat zkontrolovat odborníkem.

Poloha vypínače: 0 = VYPNUTO;

I = redukovaný odběr proudu a výstupní energie

(= 50%)

II = maximální výstupní energie a odběr proudu

(= 100%)

c.) Popis funkce s připojeným plotem (plot + uzemnění)

LED PLOT (1) KV

10 kv	★★★★★★★★
9 kv	★★★★★★★
8 kv	★★★★★★
7 kv	★★★★★
6 kv	★★★★
5 kv	★★★
4 kv	★★
3 kv	★
2 kv	
< 2 kv	★

LED BATERIE (2) - Volt

--	>11,5V
★ Každý úder	11,5 – 11,0V
★ Každé 3 takty	<11,0V

**Pokud bliká pouze LED BATTERY bez LED ohradníku a zařízení nevysílá impuls do ohradníku, zařízení je v režimu hlubokého nabití a vypnulo se!!!
Pokud při každém cyklu bliká ČERVENÁ LED BATERIE, je třeba BATERIE vyměnit/nabít!!!**

Pokud zelená kontrolka plotu (1) bliká rychleji než 1x za sekundu, neprodleně zařízení vypněte. Před opětovným uvedením do provozu zařízení musí zkontrolovat odborník.

Každý provozovatel elektrických plotů je povinen provádět pravidelné kontroly napáječe a plotu v závislosti na provozních podmínkách, nejméně jednou denně!

- Prohlídka napáječe a hrazení
- Měření minimálního napětí 2500 V na každém místě hrazení

Na toto zařízení se vztahuje záruka 5 v souladu s našimi záručními podmínkami! Pokyny pro bezpečnost, uzemnění, uvedení do provozu, údržbu baterií a akumulátorů, informace o záručních podmínkách a možných zdrojích závad naleznete v příloženém návodu k použití!

Servisní adresy:

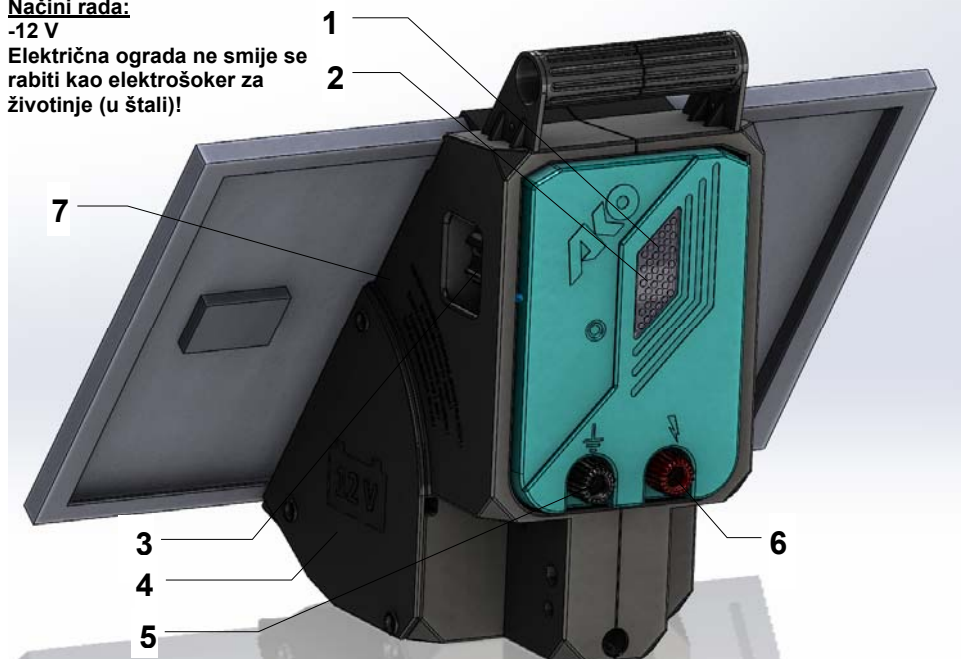
Použít, aby kontaktovali svého prodejce.

Upute za rukovanje uređajem određene izvedbe

-HR-

Načini rada:

-12 V
Električna ograda ne smije se rabiti kao elektrošoker za životinje (u štali)!



1	Kontrolna žaruljica napona na ogradi <i>Ako LED trepće plavo, modul daje napon uređaju!</i>	✓ OK
2	Kontrolna žaruljica akumulatora od 12V	! CHECK
3	2-položajni prekidač	
4	Odjeljak za baterije	
5	Priključak za uzemljenje	⏏
6	Priključak za ogradu	⚡

Prije prve upotrebe baterije je trebale puniti najmanje 12 sati pomoću isporučenog punjača.

Uvijek napunite bateriju tijekom dužih pauza u radu (npr. Zimi)! (Punjenje) – POS.7

a.) Montaža

Uređaj se uvijek mora koristiti vertikalno, vidi sliku gore.

b.) Opis funkcija uređaja

Uređaj stavite u pogon **BEZ** priključivanja ograde i uzemljenja. Pri priključivanju akumulatora od 12 V obratite pozornost na pravilno spajanje polova (crveno + i crno -). Ukoliko treperi zelena žaruljica za ogradu (1), uređaj je spreman za rad. Ako dodatno treperi i crvena žaruljica akumulatora (2), mora se provjeriti napon akumulatora. Ukoliko žaruljica za ogradu (1) ne treperi, provjerite jesu li polovi priključnog kabela od 12 V pravilno spojeni na akumulator, odnosno dajte uređaj na pregled stručnoj osobi.

Položaj prekidača: 0 = ISKLJ;
I = smanjenje potrošnje struje i izlazne energije (= 50%)
II = maksimalna izlazna energija i potrošnja struje (= 100%)

c.) Opis funkcija sa priključenom ogradom (ograda + uzemljenje)

OGRAĐA LED (1) KV

10 kV	★★★★★★★★
9 kV	★★★★★★★
8 kV	★★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★
5 kV	★★★
4 kV	★★
3 kV	★
2 kV	
< 2 kV	★

LED BATERIJA (2) - Volti

--	>11,5V
★ Svaki otkucaj	11,5 – 11,0V
★ Svaka 3 takta	<11,0V

**Ako samo LED BATERIJA treperi bez LED diode ograde i uređaj ne šalje impuls na ogradu, uređaj je u načinu dubokog punjenja i isključio se!!!
Ako CRVENA LED BATERIJA treperi sa svakim ciklusom, BATERIJU treba zamijeniti/napuniti!!!**

Ukoliko žaruljica za ogradu (2) treperi brže nego jednom u sekundi, uređaj treba odmah isključiti i podvrgnuti ga stručnom pregledu prije ponovnog stavljanja u rad.

Svaki korisnik električnih ograda je zakonski obavezan da uređaj za električnu ogradu kao i samu ogradu redovito provjerava shodno odredbama o primjeni, najmanje jednom dnevno!

- vizualna provjera uređaja i ograde
- mjerenje minimalnog napona od 2500 V na čitavoj ogradi

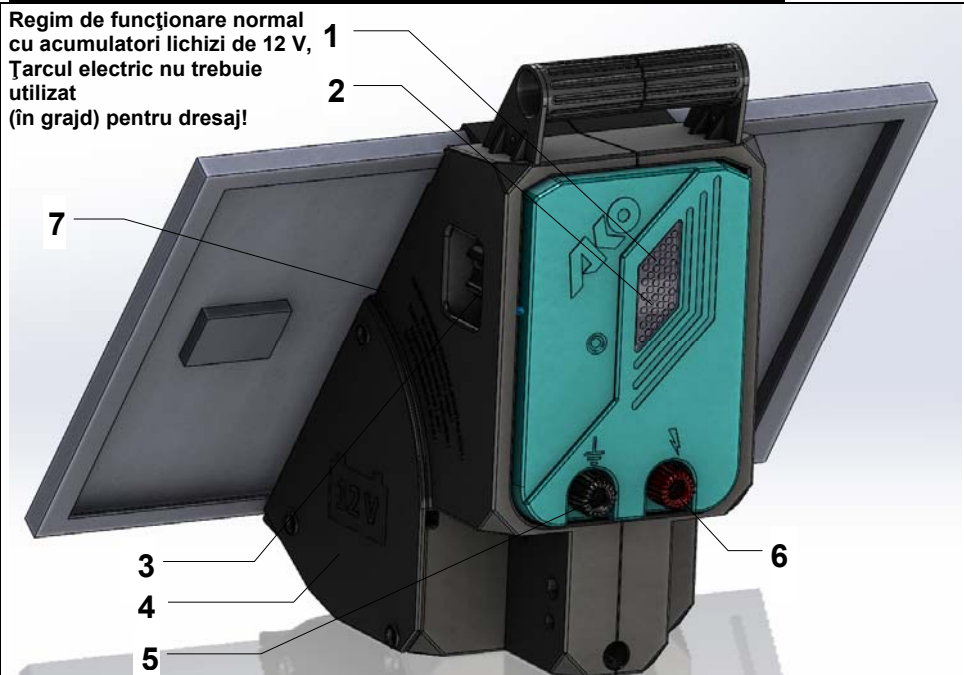
Ovaj uređaj je pokriven jamstvom 5 u skladu s našim uvjetima jamstva!

Sigurnosne naputke, upute za uzemljenje, puštanje u rad, njegu baterija i akumulatora, jamstvene uvjete i opise mogućih izvora grešaka naći ćete u priloženim Uputama za rukovanje!

SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.

Regim de funcționare normal cu acumulatori lichizi de 12 V, Țarcul electric nu trebuie utilizat (în grajd) pentru dresaj!



1	Lampă de control tensiunea gardului <i>Dacă LED-ul luminează intermitent în albastru, modulul furnizează tensiune dispozitivului!</i>	✓ OK
2	Lampă de control acumulator de 12 V	! CHECK
3	Înterupător pe 2 niveluri	
4	Compartimentul bateriei	
5	Racord de pământare	⏚
6	Racord gard	⚡

Înainte de a utiliza bateria pentru prima dată, aceasta trebuie încărcată timp de cel puțin 12 ore folosind încărcătorul furnizat. Încărcați întotdeauna bateria în timpul pauzelor mai lungi de funcționare (de exemplu, iarna)! (Încărcare de scurgere) – POS.7

a.) Montare

Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna pe verticală, vezi imaginea de mai sus.

b.) Descrierea funcționării aparatului

Punerea în funcțiune a aparatului **FĂRĂ** gard și pământare. La racordarea unui acumulator de 12 V acordați atenție la polaritatea corespunzătoare (roșu + și negru -). Atunci când lampa pentru gard (1) luminează verde intermitent, aparatul este în stare de funcționare. Dacă în mod suplimentar se aprinde intermitent și lampa pentru acumulator (2), atunci acumulatorul de 12 V trebuie verificat cu privire la tensiunea aferentă. În situația în care lampa pentru gard (1) nu se aprinde intermitent, verificați polaritatea cablului de conectare de 12 V de la acumulator, respectiv chemați un specialist să verifice aparatul.

Poziția de comutare:

0 = OPRIT;

I = consum de curent și energie de ieșire redusă (= 50%)

II = energie de ieșire și consum de curent maxime (= 100%)

c.) Verificarea funcționării cu instalație de îngrădire RACORDATĂ (gard + pământ)

LED GARD (1) KV		LED BATERIE (2) - Volți	
10 kv	★★★★★★★	--	>11,5V
9 kv	★★★★★★★	★ Fiecare bătaie	11,5 – 11,0V
8 kv	★★★★★★★	★ La fiecare 3 bare	<11,0V
7 kv	★★★★★★★	Dacă doar LED-ul BATERIE luminează intermitent fără LED-ul gardului și dispozitivul nu trimite un impuls către gard, dispozitivul este în modul de încărcare profundă și s-a oprit!!! Dacă LED-ul ROȘU BATERIE luminează intermitent la fiecare ciclu, BATERIA ar trebui schimbată/încărcată!!!	
6 kv	★★★★★★★		
5 kv	★★★★★★★		
4 kv	★★★★★★★		
3 kv	★★★★★★★		
2 kv	★★★★★★★		
< 2 kv	★★★★★★★		

În situația în care lampa pentru gard (1) luminează intermitent mai rapid de aproximativ 1x pe secundă, atunci aparatul trebuie imediat oprit și verificat de către un specialist înainte de repunerea în funcțiune.

Fiecare utilizator de instalații de electrificare a gardurilor este obligat prin lege să verifice cel puțin o dată pe zi aparatul de electrificare și instalația gardului, conform condițiilor de exploatare!

- Verificare vizuală a aparatului și a instalației gardului.
- Măsurarea tensiunii minime de 2500 V în fiecare punct al gardului

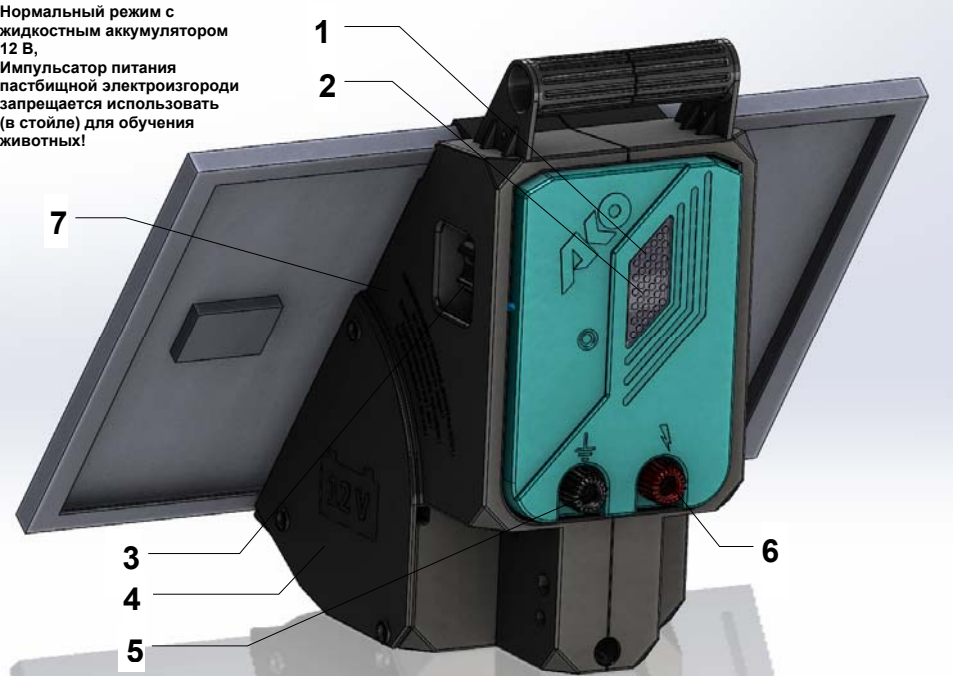
Pentru acest aparat este valabilă o perioadă de garanție de 5 ani în conformitate cu condițiile noastre de garanție!

Indicațiile cu privire la siguranță, pământare, punere în funcțiune, baterie și întreținerea acumulatorilor, condițiile de garanție și posibilele surse ale defecțiunilor trebuie consultate din manualul de utilizare anexat!

Adrese de SERVICE:

Va rugăm să vă adresați reprezentantului de specialitate

Нормальный режим с жидкостным аккумулятором 12 В, Импульсатор питания пастбищной электроизгороди запрещается использовать (в стойле) для обучения животных!



1	Контрольная лампа Напряжение на изгороди	OK
2	Контрольная лампа Аккумулятор 12 В	CHECK
3	2-ступенчатый переключатель	
4	Аккумуляторный отсек	
5	Заземление	
6	Подсоединение изгороди	

Перед первым использованием аккумулятора необходимо зарядить не менее 12 часов с помощью прилагаемого зарядного устройства. При длительных перерывах в работе (например, зимой) всегда заряжайте аккумулятор! (Подзарядки) – POS.7

а.) Монтаж

Устройство всегда должно использоваться вертикально, см. Рисунок выше.

б.) Описание функционирования устройства

Ввод устройства в эксплуатацию БЕЗ изгороди и земли. При подключении аккумулятора 12 В следите за правильным подключением полюсов (красный "+", а черный "-"). Если лампа (1) изгороди мигает зеленым, то устройство готово к работе. Если дополнительно красным мигает лампа (2) аккумулятора, то необходимо проверить напряжение аккумулятора 12 В. Если лампа (1) изгороди не мигает, то следует проверить подключение полюсов кабеля подключения на 12 В к аккумулятору или поручить специалисту их проверку.

Положение переключателя: 0 = ВЫКЛ.; I = Сниженное потребление электроэнергии и выходной энергии (= 50%) II = Максимальная выходная энергия и потребление электроэнергии (= 100%)

с.) Функциональное описание с ПОДКЛЮЧЕННОЙ изгородью (забор + земля)

ЗАБОР LED (1) кВ

10 kV	★★★★★
9 kV	★★★★★
8 kV	★★★★★
7 kV	★★★★★
6 kV	★★★★★
5 kV	★★★★★
4 kV	★★★★★
3 kV	★★★★★
2 kV	★★★★★
< 2 kV	★★★★★

СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА (2) - Вольт

--	>11,5V
★ Каждый удар	11,5 – 11,0V
★ Каждые 3 бара	<11,0V

Если мигает только светодиод БАТАРЕЯ без светодиода ограждения и устройство не посылает импульс на ограждение и выключилось!!!
Если при каждом цикле мигает КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД АККУМУЛЯТОРА, АККУМУЛЯТОР необходимо заменить/зарядить!!!

Если лампа (1) изгороди мигает с частотой более прим. 1 раз в секунду, то следует немедленно отключить устройство и перед повторным вводом в эксплуатацию поручить специалисту его проверку.

Любой пользователь электроизгороди обязан по закону регулярно контролировать как саму изгородь, так и её оборудование в соответствии с условиями использования, по меньшей мере один раз в день!

- Визуальная проверка оборудования и изгороди.
- Измерение минимального напряжения 2 500 В в каждой точке изгороди

На это устройство дается 5-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!
Указания по технике безопасности, заземление, ввод в эксплуатацию, уход за батареей и аккумулятором, условия гарантии и возможные причины неисправности приводятся в прилагаемом руководстве по эксплуатации!
Адреса СЕРВИСА:
Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

Navodila za uporabo te naprave

-SI-

Normalno obratovanje z 12V suhim akumulatorjem
Električnega pastirja (v hlevu) ne smete uporabljati za treniranje živali!

1	Kontrolna lučka Napetost ograje	✓ OK
2	Kontrolna lučka 12V akumulator	! CHECK
3	2-stopenjsko stikalo	
4	Predalček za baterije	
5	Priključek za zemljo	⏏
6	Priključek za ograjo	⚡

Baterijo pred prvo uporabo polnite vsaj 12 ur s priloženim polnilnikom.

Baterijo vedno napolnite med daljšimi prekinitvami (npr. Pozimi)! (Polnjenje) – POS.7

a.) Montaža

Napravo je treba vedno uporabljati navpično, glejte sliko zgoraj.

b.) Opis funkcij naprave

Zaženite napravo **BREZ** ograje in zemlje. Pri priključitvi 12V akumulatorja pazite na pravilen pol (rdeči + in črni -). Če lučka za ograjo (1) utripa zeleno, je naprava primerna za obratovanje. Če poleg tega lučka za akumulator (2) utripa rdeče, je treba preveriti napetost 12V akumulatorja. Če lučka za ograjo (1) ne utripa, je treba preveriti pol 12V priključnega kabla na akumulatorju oz. naj aparat pregleda strokovnjak.

Položaj stikala:

0 = IZKLOP;

I = zmanjšana poraba elektrike in izhodne energije

(= 50%)

II = maksimalna izhodna energija in poraba elektrike

(= 100%)

c.) Opis funkcij s PRIKLJUČENO ograjo (ogreja + zemlja)

OGRAJA LED (1) KV		LED BATERIJA (2) - Volti	
10 kV	★★★★★	--	>11,5V
9 kV	★★★★★	★ Vsak utrip	11,5 – 11,0V
8 kV	★★★★★	★ Vsake 3 bare	<11,0V
7 kV	★★★★★	Če utripa samo LED BATERIJA brez LED za ograjo in naprava ne pošlje impulza v ograjo, je naprava v načinu globokega polnjenja in se je izklopila!!! Če RDEČA LED BATERIJA utripa z vsakim ciklom, je treba BATERIJO zamenjati/napolniti!!!	
6 kV	★★★★★		
5 kV	★★★★★		
4 kV	★★★★★		
3 kV	★★★★★		
2 kV	★★★★★		
< 2 kV	★★★★★		

Če lučki za ograjo (1) utripata hitreje kot 1x na sekundo, je napravo treba takoj izklopiti in jo mora pred ponovnim zagonom pregledati strokovnjak.

Vsak uporabnik električne ograje zakonsko dolžan redno in skladno z navodili pregledovati ograjo in instalacijo, in sicer najmanj enkrat dnevno!

- Vizualni pregled naprave in instalacije.
- Meritev najnižje napetosti 2500 V na vsakem mestu ograje

Za to napravo velja 5-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!

Varnostne napotke, ozemljitev, zagon, vzdrževanje baterije in akumulatorja, garancijske pogoje in možne vire napak si poglejte v priloženih navodilih za uporabo!

Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca